



Antzerkia Kalean / Teatro de Calle

17

¡Greenkirikiiii!, Los GreenChichón

Spittypplauthison herrialde urrunetik etorri da familia paregabe hau. Konkor berde batek burua apaintzen duelarik, artisten berezitasun seinalea: greentxintxona.

De las lejanas tierras de Spittypplauthison llegan los GreenChichón. Una familia peculiar, única y anómala. Una protuberancia verde adorna sus cabezas, un signo de distinción artístico: el greenchichón.

Publiko familiarra / Familiar

Martzelino Soroa plaza. 19:00

29

Irriparra barra barra, Kiki eta Koko

Kiki eta Koko pailazoen alaitasunez bete nahi dituzte bazter guztiak. Bat batean, lamia bat azaltzen da, uretako espiritu purua, eta ezinean dabilzala ikusirik, ur-tanta garbi eta puruak eskaintzen dizkie. Esan eta izan, urak ingurumen osoa garbitzen du.



Los payasos Kiki y Koko desean llenar todo de alegría. De repente, aparece una ninfa, espíritu puro del agua, y al ver que tienen dificultades, les da unas gotas puras de agua. Efectivamente, el agua limpia todo el medio ambiente.

Adina / Edad: + 4

Easo plaza. 19:30

31

Camping renove, Trapu Zaharra

Uruguaitik iritsi dira Goitisolotarrak, herentzian jaso behar duten lur-sail batean kanping bikain bat sortzeko asmoz.

Los Goitisolos llegan de Uruguay a la tierra de sus antepasados con idea de heredar unas tierras y montar un camping un tanto singular.

Publiko familiarra / Familiar

Easo plaza. 19:00



Hitzaldia / Charla

13

Donostia Entremundos: La realidad de la infancia y adolescencia en Guatemala

Edwin Sagastume y Wilberto Rojas, representantes de "Fe y Alegría de Guatemala", hablarán de la realidad social que vive la infancia y la adolescencia en Guatemala, así como de la pobreza extrema y de la violencia juvenil.

Areto nagusia / Salón de actos. 19:00. Castellano

Antol. / Org.: Tercera Edad para el Tercer Mundo, Sección de Cooperación, Donostia Kultura

Erakusketa / Exposición

Uztailaren 30a arte / Hasta el 30 de julio

**diseinua USANDIZAGA. Azken Proiektuak
diseño USANDIZAGA. Proyectos Finales**

Amarako Usandizaga BHIk bere lehen promozioiko Diseinu Grafikoko ikasleen Azken Proiektuak erakutsiko ditu.

El IES Usandizaga de Amara muestra los Proyectos Finales de su primera promoción de alumnos/as de Diseño Gráfico.

Antolatzaileak / Organizan: BHI Usandizaga, Donostia Kultura



Haurrentzako Zinema / Cine Infantil

UZTAILA / JULIO

2 Ratónpolis

AEB - Erresuma Batua / EEUU - Reino Unido, 2006. 90 min.

Zuzendariak / Directores: David Bowers & Sam Fell



9 Descubriendo a los Robinson

Meet the Robinsons AEB / EEUU, 2006. 102 min.

Zuzendaria / Director: Stephen J. Anderson



16 Kung Fu Panda

AEB / EEUU, 2008. 92 min.

Zuzendaria / Director: Mark Osborne, John Stevenson



23 Ratatouille

AEB / EEUU, 2007. 110 min.

Zuzendaria / Director: Brad Bird



Gaztelania / Castellano. Adina / Edad: 6-12

Areto Nagusia / Salón de Actos. 12:00

**Gehienezko edukiera 45 lagun
Aforo máximo 45 personas**



**55 urtetik gorakoentzat
Para mayores de 55 años**

UZTAILA / JULIO

12, 26 Ibilaldiak Donostian-Paseos por Donostia

Eldartzeko tokiak / Lugar de encuentro

Centro Cultural Ernest Lluch Kultur Etxea. 11:00

ABUZTUA / AGOSTO

2, 23 Ibilaldiak Donostian-Paseos por Donostia

Eldartzeko tokiak / Lugar de encuentro

Centro Cultural Ernest Lluch Kultur Etxea. 11:00

IRAILA / SEPTIEMBRE

**20, 21 Ipuin kontalari tailerra / Taller de cuentacuentos
Virginia Imaz**

Adierazpen ariketa gisara planteatutako tailerra da. Aditza ematea barruan preso duguna ateratzea eta dibertitzea izango dira helburuak.

Taller planteado como ejercicio de expresión. Expresarnos es sacar lo que está preso, siendo el objetivo principal, divertirnos.

16:00 – 20:00

Matrikulazio epea / Plazo de matriculación: Iraila 1 – 17 septiembre (943 481915, Iratxe)

Plaza mugatuak / Plazas limitadas

Ikasgelak / Salas de estudio

Abuztua 23 agosto - Iraila 12 septiembre

Astelehenetik ostiralera:10:00-14:00 / 16:00-20:30
De lunes a viernes:

Larunbatetan eta igandetan:10:00-14:00 / 16:30-20:30
Sábados y domingos:

Oharra: Realak Anoeta Estadioan jokatuko balu, galdetu ordutegia kultur etxeko informazio guneetan.

Nota: Si hubiera partido de la Real Sociedad en el Estadio Anoeta, podéis consultar el horario en los puntos de información del Centro.



**Lugar de encuentro
para jóvenes de 13 a 17 años**

13-17 urte bitarteko gazteentzako topagunea. Jokoak, ordenagailuak, tailerrak, PlayStation... / Lugar de encuentro y socialización para jóvenes de 13 a 17 años. Juegos de mesa, juegos de ordenador, PlayStation, talleres de iniciación, etc.

Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes: 17:30-20:30

Abuztuan itxita / Cerrado en agosto



6-12 urte bitarteko haurrentzako topagunea

UZTAILA / JULIO

6 eta 12 urte bitarteko haurrentzako jolasgunea
Espacio de juego para niños/as de 6 a 12 años

Astelehenetik ostiralera / De lunes a viernes: 10:00-13:30

Egunero / diario: **Ingelesez Jolasten / Jugando en Inglés**

Astelehenak / Lunes: **Margo Tailerra / Taller de Pintura**

Astearteak / Martes: **Eskulanak / Manualidades**

Asteazkenak / Miércoles: **Jolasa eta Kutxa Magikoa / Juego y Caja Mágica**

Ostegunak / Jueves: **Talde Jolasa / Juego en Grupo**

Ostiralak / Viernes: **Zinema / Cine**

Abuztuan itxita / Cerrado en agosto

Kutxa magikoa

7 Maialen eta denboraren misterioa

Familia zuhaitza



21 Nahi dudana eskatzerik banu

Magia

Ordutegia: 12:00-13:00

Informazio gehiago Haurtxokoa bertan / Más información en el propio Haurtxoko

Antolatzaileak / Organizan: Gazteria eta Giza Eskubideak Atala / Sección de Juventud y Derechos Humanos + Donostia Kultura

www.donostiagaztea.org/haurtxoko-gazteleku



KZgunea

Tel. 943 248634

Interneten nabigatzen ikasteko aukera bikaina, doan eta oso modu errazean. Nabigazio eta prestakuntza gelak.

Una magnífica oportunidad para aprender gratis a navegar por Internet. Aulas de formación y navegación.

IT Txartela: Certificado de uso de tecnologías de la información.

KULTURA ZURE ESKU CULTURA MUY A MANO

DK BAZKIDE, KUTXA DK txartelak

Tarjetas SOCIO DK, KUTXA DK

Tel. 943 481 161



62.000 ale / ejemplares 0,06 € bana / unidad

Konstituzio Plaza, 1 • 20003 Donostia
tel. 943 481 150 • dktxartela@donostia.org
www.donostiakultura.com

donostiakultura.com
San Sebastián, ciudad de la cultura

ERNEST LLUCH

UZTAILA-ABUZTUA
JULIO-AGOSTO
2010



C. C. ERNEST LLUCH K. E.
Anoeta pasealekua, 7 • tel 943 481 919
amara@donostia.org

